

MARKUS LÅNG

Sata kirjettä Helsingin Sanomiin

eli

valitut taisteluni 2002–2022

KUSTANTAMO **LUKUNOJA**

Helsinki

Kustantamo Lukunoja, Helsinki 2022

Kannen valokuva: F. E. Sillanpää 1950-luvulla (Museovirasto,
Historian kuvakokoelma / Börje Sandbergin kokoelma)

Painettu EU:ssa · Printed in the EU

ISBN 978-952-69990-0-5

19.9.2017

.....

Helsingin Sanomain toimitus
Kulttuuriosasto
Helsinki

Tämän päivän lehdessä sivuilla C 1–3 esiteltiin Andrei Zvjagintsevin elokuva *Neljubov* (toimittaja Veli-Pekka Lehtonen). Valitettavasti elokuvan nimi oli kirjoitettu lehteenne monta kertaa väärin.

Lisäksi ohjaajan etunimi oli kirjoitettu väärin ("Andre") sivulle A 2.

Venäläisen elokuvan *Нелюбовь* nimen suomenkielinen translitterointi on *Neljubov* eikä "Nelyubov". Englanninkieliset translitteroinnit eivät kuulu suomenkieliseen tekstiin!

Virhe on tökerö. Julkaisette oikaisun.

Kunnioittavasti
Markus Lång

15.4.2022

Helsingin Sanomain toimitus
Kulttuuriosasto
Helsinki

Lehdessänne julkaistiin tänään sivulla B 6 konsertti-arvostelu ”Eric Lu oli HKO:n pelastava enkeli” (toimittaja Hannu-Ilari Lampila). Arvostelussa on kielioppivirhe.

Arvostelussa lukee:

”Viime viikolla Luganski perui tulonsa erinäisistä, myös matkustamiseen liittyvistä syistä **johtuen**.”

Verbimuotoa ”johtuen” on käytetty virkkeessä virheellisesti. Aktiivin II infinitiivin instruktiivi (ns. modaalinen lauseenvastike) viittaa lauseen **subjektiin** eikä objektiin. Kyse on svetisismistä (*angående*).

Virke tarkoittaa: ”Luganski perui tulonsa siten että hän johtui erinäisistä, myös matkustamiseen liittyvistä syistä.” Tuossa ei ole tolkkua.

Otetaan seuraava virke: ”Poika kantoi koiraa, joka haukkui.” Kumpi lauseenvastike on Teidän mielestänne asianmukainen?

1. Poika kantoi haukkuen koiraa.
2. Poika kantoi haukkuvaa koiraa.

Seuraava lauseenvastike on kömpelö mutta korrekti:

Poliisi katkaisi liikenteen vedoten onnettomuuteen. (Poliisi vetosi onnettomuuteen, ja poliisi katkaisi liikenteen.)

Seuraava lauseenvastike on kömpelö ja virheellinen:

Poliisi katkaisi liikenteen liittyen onnettomuuteen. (Poliisi liittyi onnettomuuteen, ja poliisi katkaisi liikenteen.)

Luontevampaa olisi kirjoittaa:

Onnettomuuden takia poliisi katkaisi liikenteen.

Poliisi katkaisi liikenteen, koska tiellä oli tapahtunut onnettomuus.

Korjausehdotuksia:

Viime viikolla Luganski perui tulonsa erinäisistä, myös matkustamiseen liittyvistä syistä.

Viime viikolla Luganski perui tulonsa erinäisten, myös matkustamiseen liittyvien syiden takia.

Kunnioittavasti
Markus Lång

Hakemisto

Abbott, Edwin A. 41
 Agranovitš, Aleksei 69, 127
 Akropolis 129
 Allen, Woody 88
 al-Sisi, Abdel Fattah 23
 Arkadjev, Boris 69
 Aristoteles 25, 128

Bambi 147
 Beatles 61–62
 Bergman, Ingmar 26
 Blackman, Honor 46
 Burton, Tim 165–166
 Buturlov, Mihail 66
 Bäckgren, Noona 58

Canetti, Elias 6
 Carroll, Lewis 26, 64, 165
 Çiftçi, Bilgin 23
 Cronenberg, David 36
 Cuomo, Andrew 137–138
 Cuomo, Chris 137–138

Derocher, Andrew 116

Edvard VIII 30
 Ehnholm, Christian 63
 Eisler, Robert 5
 Elbakjan, Aleksandra 110–111
eri 130, 140, 144–145

Farrow, Dylan 88
 Flavius Josephus 5–6
 Frans Ferdinand 98
 Frilander, Aino 81

Ganymedes 114
graafinen 56, 66, 125
 Gontšarova, Natalja 44–45

Gorbatšov, Mihail 25, 68
 Gyges 128

Haavisto, Markku 57
 Haavisto, Pekka 71–72
 Hakkarainen, Kaisa 34
 Halaim, Andrei I. 110
 Halla-aho, Jussi 150–151
 Halme, Mia 164
 Hannula, Tommi 34
 Harju, Jukka 28, 53
 Hartikainen, Jarno 156
 Hautala, Heidi 168–169
 Hazanova, Alisa 69
 Helsingius, Johan 95
 Hruštšov, Nikita 139
Hufvudstadsbladet 45
 Häkkinen, Henri 105, 142
hän ~ se 51–52, 104
 Hämäläinen, Unto 17, 139
 Härkönen, Anni 152
 Härkönen, Seppo 34–35

Idov, Mihail 127
ikinä 22
 Immonen, Petri 26
 Irintšejev, Bair 28
 Iso-Britannia 39, 46
itsetutkistelu 11, 57, 81

Jeesus Kristus 33, 133
 Jeltsin, Boris 41
 Jokelainen, Jarkko 35
 Jokinen, Juho 29
 Jordaens, Jacob 128
josko 161
 Julkisen sanan neuvosto 47, 64,
 148, 165
 Juupaluoma, Johanna 40

juurikaan ~ juurikin 66, 142
Juurisoja, Vuokko 84

kaikkismi 44–45
 kaksilahmotteisuus 18–19, 30, 107,
 115, 131, 135–136, 156
Kallionpää, Martta 109
Kandaules 128
Kanerva, Arla 46
Kantele, Anu 164
Kare, Kauko 149
Karjalainen, Jussi 149
Kaukonen, Martta 66, 88, 93, 124,
 127

Kearney, Martha 26
Kekkonen, Urho 27, 139, 149
Kelly, R. 112–113
Kerkelä, Lasse 152
Kervinen, Elina 71, 150
Kettunen, Niko 116
 ”Kirsti” 5, 7
Kiuttu, Saila 73
Kivirinta, Marja-Terttu 63
Klinge, Matti 13
Kontšalovski, Andrei 85
kopio 35, 78
Koppinen, Mari 112
Kormilainen, Risto 122–123
Kotirinta, Pirkko 44, 128
Kritšman, Mihail 93
Kukkonen, Laura 101

Laaksonen, Salla-Maaria 94–95
Lady Bird 37
Lahova, Jekaterina 50
Laine, Oona 143
Lampila, Hannu-Ilari 170
Laurikainen, K. V. 53
Lehtonen, Veli-Pekka 31
Lennerbrant, Per 105–106
Lennon, Eeva 41
Leppänen, Veli-Pekka 13
Leskinen, Emma 161
Liddell, Henry 26

liittyen 14–15, 20, 29, 31, 34–35,
 40–43, 48–49, 54–55, 58–59,
 71–77, 79–80, 83–84, 91–92,
 99–103, 108–109, 112–113, 117–
 120, 134–135, 137–138, 143–144,
 150–151, 157–160, 162–163, 168–
 169

Lohilahti, Oona 32
Loren, Sophia 5
Lu, Eric 170
Luganski, Nikolai 170–171
Löytömäki, Simo 91

Manet, Édouard 128
Mansikka, Ossi 28
Marcus Aurelius 57
Maria (kuningatar) 30
Martin, James 108–109
Mentula, Aapo 19
Metro 21
Miikkulainen, Aino 146
Moilanen, Mika 115
monasti 133
Mononen, Sini 41, 147
Muhonen, Helmi 120
Mykkänen, Juhani 133
Mykkänen, Pekka 134

Nambiar, Marjaana 69–70
Neue Freie Presse 147–148
Novikov, Matvei 36

Ohisalo, Maria 73–74
O’Keefe, James 136
Orwell, George 90
Osipova, Elsa 50

Paavonheimo, Jari 89
Pajari, Katriina 34, 165
Pajukallio, Arto 9, 56, 66
Pajula, Pasi 91–92
Palme, Olof 105
Passi, Minna 20
Paukku, Timo 23, 114

Persepolis 129
 Pietiläinen, Heikki 157–158
 Podgorny, Nikolai 129
 Pohjakallio, Jussi 149
 Pohjanpalo, Olli 25
poikkitieteellinen 24
 Poljudova, Darja 23
 Pulkkinen, Paavo 8
 Puumalainen, Janne 23
 Pythagoras 25

Radcliffe, Daniel 75
 Rantanen, Kirsti 63
 Rantanen, Miska 36–38
 Rantavaara, Minja 94
 Riihinen, Eleonoora 85
 Rowling, J. K. 75, 77
 Rozin, Aleksei 36
 Ruukki, Jukka 121
 Räikkä, Jyrki 11
 Römpötti, Harri 24, 164

Sailas, Raimo 47
 Salten, Felix 97, 147
 Setšin, Igor 21
 Sillanpää, Sami 129
 Sipilä, Annamari 30, 51–52
 Sirén, Ines 42
sitä 146
 ”Sisko” 34–35, 61–62, 97–98, 125–126
 Spears, Britney 85–87
 Spivak, Marjana 36
 Suomen Tietotoimisto 15, 73, 119, 137–138
 Sutinen, Essi 150

Teittinen, Paavo 91, 168
 Tervonen, Kaisu 68
 Thales 25
 Toiviainen, Raija 73–74
 ”Torsti” 53–54, 79–80, 83–84, 117, 130, 157–158
 translitterointi 5, 7, 21, 23, 28, 31, 36, 38, 41, 44–45, 50, 68–70, 85, 93, 110, 127, 129, 139
 Tšaikovski, Pjotr 68
 Turunen, Joonas 131

Uschanov, Tommi 33

Van Sant, Gus 124
 Weir, Peter 61
 Welling, Roosa 99
 Westrén-Doll, Joakim 110
 Wikipedia 47, 57, 162–163
 Virkkunen, Janne 47
 Virtanen, Leena 68
 Väliaho, Tuomo 161

yksittäinen 8, 12
 Yleisradio 9, 68–70, 127
 Ylänen, Helena 61
 Yrttiaho, Tuomo 39
 Yudkin, John 121
 Zolotuhin, Aleksandr 66
 Zvjagintsev, Andrei 31, 36, 38